

Bushnell®

TROPHY® TRS-25

ILLUMINATED RED DOT SCOPE • OWNER'S MANUAL

LUNETTE À POINT ROUGE LUMINEUX • MANUEL D'UTILISATION

VISOR DE PUNTO ROJO ILUMINADO • MANUAL DEL PROPIETARIO

ZIELFERNROHR MIT ROTEM LEUCHTPUNKT • BEDIENUNGSANLEITUNG

CANNOCCHIALE A PUNTO ROSSO ILLUMINATO • MANUALE DEL PROPRIETARIO

LUNETA DE PUNTO VERMELHO ILUMINADO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

MODEL #: 731303

LIT. #: 93-0512/07-10

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGES</u>
English	3 - 8
Français	9 - 14
Español	15 - 20
Deutsch	21 - 26
Italiano	27 - 32
Português	33 - 38

ENGLISH

The Bushnell TRS-25 is a small, light and rugged red dot sight, designed for use on shotguns, rifles and handguns. It is constructed and assembled by highly skilled craftsmen to Bushnell's high quality standards. The precision and craftsmanship with which this scope was built ensures its performance under demanding conditions. This scope will provide the shooting accuracy and repeatability which have made Bushnell legendary.

This sight can be easily used with both eyes open (eye relief is unlimited), increasing the shooter's awareness of the surrounding environment and providing faster target acquisition. There is no need for centering, due to the parallax free design in which the dot follows the movement of the user's eye while remaining fixed on the target. The TRS-25 delivers full size performance in a sight with reduced size and low power consumption.

The following diagram is a guide to the description and location of the parts mentioned throughout this manual.



SETUP AND OPERATION

WARNING: *Insure the weapon is unloaded and the safety selector is in the "safe" position before attempting to install, remove or perform maintenance on the sight.*

Installing the Battery

- a) Remove Battery Cap by turning it counter clockwise.
- b) Insert a battery (type CR2032) with positive (+) end toward Cap.
- c) Install Battery Cap by turning clockwise until snug. Hand tighten only, using a coin or similar item. Using tools could damage the equipment.
Note: (not necessary when the sight is new) Before installing the Battery Cap (2), inspect that the O-ring is present and not damaged. Failure to do so could result in water leakage into the battery compartment.
- d) Verify that red dot is present by turning the Rotary Switch clockwise.

Installing the Sight on the Firearm

The Micro Sight is designed for installation on most types of weapons, which have a MIL-Std 1913 Picatinny Rail or Weaver Rail. If your weapon does not have or support an appropriate base(s), please consult your dealer, gunsmith or other qualified source.

Installing the Sight on a Picatinny/Weaver Rail

- a) Loosen the Shaft by means of the Allen Wrench, so that the Locking Bar (12) can clamp around the Picatinny/ Weaver Rail.
- b) Install the Sight to the weapon Rail by tightening the Shaft). First, ensure that the Sight is correctly positioned and that the Shaft (=recoil stop) fits into a groove on the Picatinny/Weaver Rail.
To make sure that the Shaft is firmly tightened, screw the Shaft clockwise until a light resistance can be encountered.
After that, screw another 1/4 to 1/2 turn. **WARNING!** Do not overtighten.
- c) When using Lens Covers, ensure that they are correctly positioned and can easily be opened.
- d) Finally, make sure that the Shaft with Locking Bar is firmly tightened around the weapon Rail.
- e) Complete zeroing according to the "Zeroing" section below.

Lens Covers

In order to preclude the loss of the lens covers when removed from the optical path of the Sight, the lens covers should be removed downwards. The rubber string will then grab around the Sight and Base.

Zeroing

The TRS-25 is delivered with the red dot in a centered position. Normally this means that only small adjustments are necessary, providing that the weapon rail (Picatinny/Weaver Rail) is properly aligned.

CAUTION: Do not continue to adjust windage and elevation mechanisms if you encounter resistance.

The Elevation Adjustment Screw is located on top of the sight, while the Windage Adjustment Screw is located on the right side.

- a) Open (remove) Lens Covers.
- b) Turn the Switch Knob clockwise until the red dot has a sufficient intensity to contrast against the target.
- c) Remove the Adjustment Cap for windage and elevation adjustment, one at a time. The two knobs incorporated on top of the Adjustment Cap (1) shall be used for adjusting the Screw. Reverse the Adjustment Cap and the knobs will fit into the two recesses on the Adjustment Screw.

NOTE: Each click of the Adjustment Screw corresponds to a 13 mm movement of the point of impact at 100 meters, (3 mm at 25 meters and 26 mm at 200 meters or 1/2" at 100 yds).

- d) Insert the two knobs on top of the Adjustment Cap in the two holes on the Adjustment Screw and turn as follows:

- To move the point of impact to the right, turn windage adjustment screw counter clockwise
- To move the point of impact to the left, turn windage adjustment screw clockwise
- To move the point of impact up, turn elevation adjustment screw counter clockwise.
- To move the point of impact down, turn elevation adjustment screw clockwise.

- e) Confirm zeroing by firing at least three shots at a zeroing target. Check points of impact on zeroing target to confirm accuracy and repeat above procedure if required.

- f) After initial firing, ensure that the sight is secure.

- g) Turn Rotary Switch to OFF position (counter clockwise).

- h) Close front and rear Lens Covers.

OPERATION UNDER EXTREME CONDITIONS

- a) Extreme heat (moist or dry): No special procedures required.
- b) Extreme cold: Extreme cold might shorten battery life. It could also make the Rotary Switch a little harder to turn than at normal temperatures.
- c) Salt air: No special procedures required.
- d) Sea spray, water, mud and snow: Ensure that Battery Cap and the two

OPERATION UNDER EXTREME CONDITIONS *(continued)*

Adjustment Caps are tightened before exposing the Sight to sea spray, mud, snow or before immersing the sight in water. Hand tighten only. Keep Lens Covers closed when sight is not being used. Clean lenses with lens paper/cloth and wipe the sight dry as soon as possible after exposure to water, sea spray, mud or snow.

e) Dust storms and sand storms: Keep Lens Covers closed when sight is not being used.

f) High altitudes: No special procedures required.

CAUTION: *The lenses shall never be cleaned with fingers but with lens paper/cloth. If no lens paper/cloth available :*

- To clear away debris (sand, grass etc): blow away the dirt.

- To clean lenses: mist up the lenses and clean them with a soft piece of cloth.

TROUBLE SHOOTING

Problem: Red Dot Does Not Appear

Possible Causes/Solutions:

- Discharged battery: Replace battery.
- Battery installed incorrectly: Remove and reinstall battery with (+) toward Cap.
- Battery is not making good contact: Clean contact surfaces and reinstall battery.
- Defective Rotary Switch: Notify dealer/armourer.

Problem: Impossible To Zero

Possible Causes/Solutions:

- Adjustment screw is at its limit: Check alignment of mount to barrel.
- Impact point is moving: Check mount and weapon rail (or carry handle) stability.

MAINTENANCE

a) This reflex sight does not require any particular maintenance while used under normal conditions.

b) Under severe weather conditions please refer to "Operation Under Extreme Conditions".

c) Keep lens covers closed whenever the sight is not in use.

d) Warehouse storage: Remove battery and allow lens surfaces to dry completely (if wet) before closing the lens covers.

e) To clean lenses refer to the **CAUTION** statement above.

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Purchase
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2010 Bushnell Outdoor Products

FCC Compliance Statement:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The device does not contain any user-serviceable parts. Repairs should only be made by an Authorized Bushnell repair center. Unauthorized repairs or modifications could result in permanent damage to the equipment, and will void your warranty and your authority to operate this device under Part 15 regulations.

The shielded interface cable which is provided must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.



Specifications and designs are subject to change without notice or obligation on the part of the manufacturer.

FRANÇAIS

Félicitations pour votre choix du point rouge lumineux TRS-25 de Bushnell. Cette lunette a été spécialement conçue pour être utilisée sur les fusils, les carabines et les pistolets. Elle est construite et assemblée par des artisans hautement qualifiés selon les hauts standards de qualité de Bushnell. La précision et la connaissance du métier avec lesquelles cette lunette a été construite garantissent ses performances dans les conditions les plus rudes. Les viseurs Bushnell à point rouge sont conçus pour une utilisation les deux yeux ouverts, ce qui permet un meilleur champ de vision et une plus grande vitesse d'acquisition de la cible. Grâce à sa conception sans parallaxe, le point rouge suit les mouvements de l'oeil en restant fixe sur la cible, ce qui élimine le besoin de centrage. De plus, il offre un dégagement oculaire illimité. Cette lunette vous permettra un tir précis même après un usage répété, caractéristique qui a contribué à la réputation légendaire de Bushnell.

Les photographies suivantes vous serviront de guide pour la nomenclature et la position des pièces qui seront mentionnées tout au long du texte.



ASSEMBLAGE ET PRÉPARATIFS

ATTENTION : *S'assurer que l'arme est déchargée et que le sélecteur se trouve en position « sûreté » avant de procéder au montage, au retrait ou à l'entretien du viseur.*

Mise en place de la pile

a) Dévisser le couvercle de logement de la pile dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

b) Introduire la pile (type CR2032) en orientant le pôle positif (+) vers le couvercle.

Précautions à prendre en remplaçant la pile (seulement si le viseur est déjà en fonction) Avant de revisser le couvercle, contrôler la présence et l'état du joint torique. Faute de quoi, l'étanchéité du logement n'est pas optimale.

c) Revisser le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Serrer à la main seulement. L'utilisation d'un outil risque d'endommager le matériel.

d) Vérifier que le point rouge s'allume en tournant le commutateur rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.

Installation du viseur sur l'arme

Le viseur TRS-25 est conçu pour être installé sur la plupart des types d'armes disposant d'un rail Picatinny MIL-Std 1913 ou Weaver. Si l'arme n'a pas d'embase appropriée, adressez-vous à votre revendeur ou à un expert.

Montage du viseur sur un rail Picatinny/Weaver

a) Desserrez l'arbre au moyen d'une clé Allen, de sorte que la barre de verrouillage puisse se fixer autour du rail Picatinny/Weaver.

b) Montez le viseur sur le rail de l'arme en serrant l'arbre. Tout d'abord, vérifiez que le viseur est correctement positionné et que l'arbre (=arrêt recul) s'ajuste dans une rainure du rail Picatinny/Weaver. Veillez à ce que l'arbre soit bien serré, vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une légère résistance. Ensuite, effectuez un 1/4 ou 1/2 tour supplémentaire.

ATTENTION ! Ne pas trop serrer.

c) Lors de l'utilisation de protège-lentilles, veillez à ce qu'ils soient correctement positionnés et puissent être facilement ouverts.

d) Pour finir, vérifiez que l'arbre et la barre de verrouillage sont fermement fixés autour du rail de l'arme.

e) Procédez au zéro tage conformément au "Zéro tage".

Protège-lentilles

Pour éviter de perdre les protège-lentilles lorsque vous les enlevez du champs de visée, laissez les pendre vers le bas. Le cordon en caoutchouc sera alors accroché autour du viseur et de l'embase.

Zérotage

Le TRS-25 est livré avec le point rouge en position centrée. Cela signifie qu'il ne nécessite normalement que peu de réglages, à condition que le rail de l'arme (Picatinny/Weaver) soit correctement aligné.

ATTENTION: Interrompre le réglage des mécanismes de site et d'azimut au moindre signe de résistance d'un des éléments.

La vis de réglage en site se situe au sommet du viseur, tandis que la vis de réglage en azimut est située sur le côté droit.

a) Ouvrez (déposez) les protège-lentilles.

b) Tournez le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le point rouge contraste suffisamment avec la cible.

c) Déposez les caches des vis de réglage de site et d'azimut, un par un. Les deux boutons situés en haut du couvercle des vis de réglage servent à régler la vis. Inversez le cache des vis de réglage et les boutons entreront dans les deux mortaises de la vis de réglage.

NOTA: Chaque clic de la vis de réglage correspond à un mouvement de 13 mm du point d'impact à 100 mètres, (3 mm à 25 mètres et 26 mm à 200 mètres ou 1/2" à 100 yds).

d) Insérez les deux boutons en haut du cache des vis de réglage dans les deux trous figurant sur la vis de réglage et tournez comme suit :

- Pour déplacer le point d'impact vers la droite, tourner la vis de réglage en azimut dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Pour déplacer le point d'impact vers la gauche, tourner la vis de réglage en azimut dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Pour déplacer le point d'impact vers le haut, tourner la vis de réglage en site dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

- Pour déplacer le point d'impact vers le bas, tourner la vis de réglage en site dans le sens des aiguilles d'une montre.

e) Valider le zérotage en effectuant au moins trois tirs sur une cible appropriée. Contrôler les points d'impact et reprendre la procédure ci dessus si nécessaire.

f) Après le premier tir, vérifier que le viseur est bien fixé.

g) Amener le commutateur rotatif en position OFF (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

h) Fermer les protèges lentilles avant et arrière.

UTILISATION EN CONDITIONS EXTRÊMES

a) Chaleur extrême (humide ou sèche) : aucune précaution particulière n'est à prendre.

b) Froid extrême : un froid extrême raccourcit la durée de vie des batteries. Il peut également rendre le commutateur rotatif un peu plus dur à tourner

qu'à des températures normales.

c) Air salin : aucune mesure particulière n'est à observer.

d) Embruns, eau, boue et neige : s'assurer que le capuchon de logement de la pile et les caches des vis de réglage) sont bien fermés avant d'exposer le viseur aux embruns, à la boue ou à la neige ou avant de le plonger dans l'eau. Serrer à la main seulement. Veiller à ce que les protèges lentilles (8) restent fermés quand le viseur n'est pas utilisé. Nettoyer les lentilles avec un tissu/papier prévu à cet effet et sécher le viseur au plus vite après que celui-ci ait été exposé à l'eau, aux embruns, à la boue ou à la neige.

e) Tempêtes de poussière et de sable : veiller à ce que les protèges lentilles restent fermés quand le viseur n'est pas utilisé.

f) Hautes altitudes: aucune précaution particulière n'est à prendre.

ATTENTION : ne jamais nettoyer les lentilles avec les doigts mais avec un chiffon/papier prévu à cet effet. À défaut de chiffon/papier spécial pour les lentilles :

– Pour retirer les débris (sable, herbe, etc.) : souffler dessus.

– Pour nettoyer les lentilles : embuer et sécher avec un chiffon doux et propre.

MÉTHODES DE RECHERCHE DE PANNE

Le point rouge n'apparaît pas

- Pile déchargée : Remplacer la pile
- Pile installée incorrectement : Enlever et remettre la pile avec le (+) vers le couvercle
- Mauvais contact de la pile : Nettoyer les surfaces de contact et remettre la pile.
- Commutateur rotatif défectueux : Contacter le revendeur / l'armurier

Impossible de zéroter

- La vise de réglage est en butée : Vérifier l'alignement du montage avec le canon de l'arme
- Le point d'impact se déplace : Vérifier la stabilité

MAINTENANCE

a) Ce viseur reflex ne requiert aucun entretien particulier en conditions normales d'utilisation.

b) En cas d'utilisation en conditions sévères, se référer au "Utilisation en Conditions Extrêmes".

c) Laisser les protèges-lentilles fermés lorsque le viseur n'est pas utilisé.

d) Entreposage : retirer la pile et laisser sécher les surfaces des lentilles (si elles sont mouillées) avant de refermer les protèges lentilles.

e) Pour le nettoyage des lentilles, se reporter à la rubrique ci-dessus citée (« **UTILISATION EN CONDITIONS EXTRÊMES** »).

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant deux ans après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2010 Bushnell Outdoor Products

Remarque relative à la FCC (Commission fédérale des télécommunications)

Ce matériel a été testé et s'est révélé être conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre les parasites nuisibles dans les immeubles résidentiels. Ce matériel produit, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence ; en conséquence, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions, il risque de provoquer des parasites nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que des parasites ne se produiront pas dans une installation particulière. Si ce matériel causait des parasites nuisibles à la réception radio ou télévision, qui peuvent être déterminés en mettant le matériel hors tension puis sous tension, l'utilisateur peut essayer de remédier au problème en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant le matériel du récepteur.
- Connecter le matériel à une prise de courant ou à un circuit différent(e) de celui (celle) auquel (à laquelle) le récepteur est relié.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/TV expérimenté.

Le câble d'interface blindé doit être utilisé avec le matériel afin d'être conforme aux limites d'un dispositif numérique, conformément à la sous-section B de la section 15 de la réglementation FCC.

Les spécifications et conceptions sont sujettes à modification sans préavis ni obligation de la part du fabricant.



Les caractéristiques et la conception sont susceptibles de changer sans préavis ou obligation de la part du fabricant.

Enhorabuena por haber seleccionado su nueva mira telescópica iluminada Punto Rojo. Esta mira telescópica se ha diseñado específicamente para usarse en escopetas, rifles y pistolas. Ha sido construida y ensamblada por artesanos que tienen grandes conocimientos del oficio y que siguen los altos estándares de calidad de Bushnell. Las miras de punto rojo de Bushnell están diseñadas para el método de visión "dos ojos abiertos", lo que mejora en gran medida el sentido espacial y la velocidad de alcance del objetivo. Gracias al diseño sin paralaje, el punto sigue el movimiento del ojo del usuario mientras mantiene fijo el objetivo, eliminando cualquier necesidad de centrado. La precisión y destreza con que se construye esta mira telescópica asegura su rendimiento en las condiciones más exigentes. Esta mira telescópica ofrece la precisión de tiro y la respetabilidad que son legendarias en Bushnell.

Las siguientes fotografías sirven de guía para la nomenclatura y posición de las partes mencionadas a lo largo de este texto.



MONTAJE Y PREPARATIVOS PARA EL USO

ATENCIÓN: asegúrese de que el arma no esté cargada y de que el selector esté en la posición "segura" antes de tratar de montar, desmontar o efectuar trabajos de mantenimiento en la mira.

Montaje de la batería

a) Saque la tapa de la batería girándola en sentido opuesto a las agujas del reloj.

b) Coloque la batería battery (modelo CR2032) con el extremo positivo (+) hacia la tapa.

Precauciones al cambiar la batería (no se requieren si la mira no se utiliza). Antes de colocar la tapa de la batería, asegúrese que la junta tórica esté montada y en buenas condiciones. De lo contrario, puede entrar agua en el compartimiento de la batería.

c) Coloque la tapa de la batería girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee. Apriétela sólo con la mano. El uso de herramientas puede dañar el equipo.

d) Verifique que esté presente el punto rojo girando el interruptor giratorio (4) en el sentido de las agujas del reloj.

Instalación de la mira en el arma

La mira TRS-25 está diseñada para poder instalarse en la mayoría de armas con un riel MIL-Std 1913 Picatinny o Weaver. Si su arma no tiene la base o bases adecuadas o no es compatible con ellas, por favor póngase en contacto con su distribuidor, su armero o con el proveedor correspondiente.

Instalación de mira en un riel Picatinny/Weaver

a) Afloje el eje con la llave Allen, para que la palanca de cierre pueda sujetarse alrededor del riel Picatinny/ Weaver.

b) Instale la mira en el riel del arma ajustando el eje. Primero, asegúrese de que la mira está en la posición correcta y de que el eje (=parada de retroceso) encaja en la ranura del riel Picatinny/Weaver. Para asegurarse de que el eje está ajustado con firmeza, atornille el eje en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar a obtener una ligera resistencia. A continuación, gire de nuevo el tornillo entre 90° y 45° grados. ¡ADVERTENCIA! No atornille en exceso.

c) Al utilizar las tapas de los objetivos, asegúrese de que se encuentran en la posición correcta y de que se pueden abrir fácilmente.

d) Finalmente, asegúrese de que el eje con la palanca de cierre está ajustado con firmeza alrededor del riel del arma.

e) Realice el proceso de puesta a cero según muestra "Puesta a cero".

Tapas de los objetivos

Para evitar la pérdida de las tapas de los objetivos al extraerlas de la vía óptica de la mira, éstas se deben extraer hacia abajo. El cordón de goma se sujetará así sobre la mira y la base.

Puesta a cero

La TRS-25 se suministra con el punto rojo en la posición central. Normalmente, esto significa que sólo se necesitarán efectuar pequeños ajustes, siempre que el riel del arma (Picatinny/Weaver) esté alineado adecuadamente.

PRECAUCIÓN: No siga ajustando los mecanismos de dispersión y elevación si encuentra resistencia.

El tornillo de ajuste de elevación está situado sobre la mira, mientras que el tornillo de ajuste de dispersión está situado a la derecha.

a) Abra (extraiga) las tapas de los objetivos.

b) Gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj hasta que el punto rojo tenga intensidad suficiente para contrastar de nuevo con el objetivo.

c) Retire la tapa de ajuste para ajustar la dispersión y la elevación de forma individual. Los dos botones incorporados sobre la tapa de ajuste se deben utilizar para ajustar el tornillo. Dé la vuelta a la tapa de ajuste y los botones encajarán en los dos huecos del tornillo de ajuste.

NOTA: Cada presión del tornillo de ajuste corresponde a un movimiento del punto de impacto de 13 mm a 100 metros, (3 mm a 25 metros y 26 mm a 200 metros o medio minuto a 100 yardas).

d) Inserte los dos botones sobre la tapa de ajuste en los dos huecos del tornillo de ajuste y gire como se indica a continuación:

- Para mover el punto de impacto hacia la derecha, gire el tornillo de ajuste de la dispersión en sentido opuesto a las agujas del reloj.

- Para mover el punto de impacto hacia la izquierda, gire el tornillo de ajuste de la dispersión en sentido de las agujas del reloj.

- Para mover el punto de impacto hacia arriba, gire el tornillo de ajuste de la elevación en sentido opuesto a las agujas del reloj.

- Para mover el punto de impacto hacia abajo, gire el tornillo de ajuste de la elevación en el sentido agujas del reloj.

e) Confirme la puesta a punto disparando por lo menos tres tiros en un blanco de puesta a cero. Controle los puntos de impacto en el blanco de puesta a cero para confirmar la precisión, y repita el procedimiento mencionado arriba, si es necesario.

f) Tras el disparo inicial, asegúrese de que la mira está segura.

g) Gire el interruptor giratorio a la posición OFF (en sentido antihorario)

h) Cierre las tapas del objetivo trasero y delantero.

OPERACIÓN EN CONDICIONES EXTREMAS

a) Calor intenso (húmedo o seco): no se requieren procedimientos especiales.

b) Frío intenso: el frío intenso puede acortar la duración de la batería.

Guarde las baterías en los bolsillos internos de la ropa para mantenerlas calientes. También podría conseguir que el interruptor giratorio oponga un poco más de resistencia al girar que a temperaturas normales

c) Aire salado: no se requieren procedimientos especiales.

d) Rocío de mar, agua, lodo y nieve: controle que la tapa de la batería y las dos tapas de los tornillos de ajuste estén apretadas antes de exponer la mira al rocío de mar, lodo y nieve o antes de introducirla en el agua. Apriétela sólo con la mano. Mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira. Limpie los objetivos con papel/ paño especial y limpie la mira con un paño seco lo más rápido posible después de exponerla al agua, rocío de mar, lodo o nieve.

e) Tormentas de polvo y arena: mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira.

f) Grandes alturas: no se requieren procedimientos especiales.

PRECAUCIÓN: nunca limpie los objetivos con los dedos, siempre utilice papel/ paño especial. Si no dispone de papel/paño especial:

- Para eliminar las manchas (arena, hierba, etc.): sople los residuos.

- Para limpiar los objetivos: empañe los objetivos y séquelos con un paño suave.

LOCALIZACIÓN DE FALLOS

El punto rojo no aparece

- Batería descargada: cambie la batería
- Batería mal colocada: saque y vuelva a colocar la batería
- La batería no tiene un buen contacto: limpie las superficies de la batería y vuelva a colocarla.
- El interruptor giratorio no funciona: notifique al proveedor/armero

Es imposible la puesta a cero

- El tornillo de ajuste está en su límite: controle la alineación del soporte y el cañón
- El punto de impacto se mueve: compruebe la estabilidad del soporte

MANTENIMIENTO

a) Esta mira reflex no requiere ningún mantenimiento especial siempre y cuando se utilice en condiciones normales.

b) Si la mira va a utilizarse en condiciones atmosféricas extremas, consulte el capítulo III.

c) Mantenga cerradas las tapas del objetivo cuando no utilice la mira.

d) Almacenamiento: saque la batería y deje que las superficies de los objetivos se sequen completamente (si están húmedas) antes de colocarles las tapas.

e) Para limpiar los objetivos, consulte "PRECAUCIÓN" en el capítulo III.

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

Su producto Bushnell está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante dos años después de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2010 Bushnell Outdoor Products

Nota de la FCC:

Este equipo ha sido sometido a pruebas y cumple con los límites establecidos para un aparato digital de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no garantizamos que no ocurrirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales a la recepción radial o televisiva, situación que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se sugiere al usuario que trate de corregir tal interferencia mediante uno o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalizar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el concesionario o un técnico experimentado en radio/televisión solicitándole asistencia.

Con este equipo se debe usar un cable de interfaz blindado para cumplir con los límites para un aparato digital de acuerdo con la Subparte B de la Parte 15 del Reglamento de la FCC.

Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin ningún aviso u obligación por parte del fabricante.



Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin aviso previo ni obligación por parte del fabricante.

DEUTSCH

Wir Gratulieren zum Kauf Ihres neuen Zielfernrohrs mit beleuchtetem roten Punkt von Bushnell. Dieses Zielfernrohr wurde eigens zur Verwendung auf Schrotflinten, Gewehren und Handfeuerwaffen produziert. Es wird von hochqualifizierten Fachkräften gemäß den hohen Bushnell Qualitätsforderungen hergestellt und zusammengesetzt. Die Präzision und Verarbeitung, mit der dieses Zielfernrohr hergestellt wird, verbürgen für Leistungsfähigkeit in allen Ansprüchen. Leuchtpunktvisiere von Bushnell sind für das „zwei-Augenoffen“- Verfahren ausgelegt, durch welches das momentane Situationsbewusstsein verbessert und die Zielerfassung beschleunigt wird. Dank des parallaxenfreien Designs folgt der Leuchtpunkt beim fortgesetzten Anvisieren eines Ziels den Bewegungen des Benutzerauges. Ein Zentrieren ist somit nicht mehr erforderlich. Dieses Zielfernrohr bietet die Schußgenauigkeit und Präzision, die BUSHNELL berühmt gemacht haben.

Die folgenden Fotos zeigen die Bezeichnungen und Montage der in diesem Text erwähnten Teile.



ZUSAMMENBAU UND VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

WARNUNG: *Vergewissern Sie sich stets, dass die Waffe vor Installation, Abbau oder Wartung des Visiers entladen und gesichert ist.*

Batterieeinbau

- a. Batteriedeckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- b. Die Batterie (Typ CR2032) mit der Plusseite (+) zum Deckel einsetzen.
Vorsicht bei Batteriewechsel (nicht notwendig, wenn das Visier unbenutzt ist): *Vor dem Einsetzen des Batteriedeckels überprüfen, dass der O-Ring im Batteriedeckel vorhanden und nicht beschädigt ist. Unvorsichtige Handhabung kann dazu führen, dass Wasser in das Batteriefach gerät.*
- c. Den Batteriedeckel, durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag einschrauben. Nur mit der Hand anziehen. Die Benutzung von Werkzeug kann die Ausrüstung beschädigen.
- d. Sicherstellen, dass beim Drehen des Drehschalters im Uhrzeigersinn der rote Leuchtpunkt erscheint.

Montage des Visiers auf der Waffe

Die TRS-25 sind zur Befestigung an fast allen Waffenarten ausgelegt, die mit einer MIL-STD 1913 Picatinny- oder Weaver-Schiene ausgestattet sind. Falls Ihre Waffe nicht mit einer passenden Schiene ausgestattet ist bzw. diese nicht unterstützt, wenden Sie sich an den Händler, den Waffenhersteller oder eine andere qualifizierte Stelle.

Montage des Visiers auf einer Picatinny- oder Weaver-Schiene

- a. Schaft mit dem Inbusschlüssel lösen, damit der Verschlussriegel sich um die Picatinny- bzw. Weaver- Schiene klemmt.
- b. Das Visier durch Anziehen des Schafts an der Waffenschiene montieren. Zuerst sicherstellen, dass das Visier korrekt positioniert ist und der Schaft (= Rückstoßaufhalter) in einen Schlitz auf der Picatinny- bzw. Weaver-Schiene passt. Den Schaft so lange im Uhrzeigersinn anziehen, bis ein leichter Widerstand spürbar ist, damit dieser sicher befestigt ist. Anschließend noch 1/4 bis 1/2 Drehung weiter anziehen.
ACHTUNG! Den Schaft nicht zu stark anziehen.
- c. Beim Verwenden von Staubschutzkappen sicherstellen, dass diese korrekt angebracht sind und einfach geöffnet werden können.
- d. Zum Schluss überprüfen, ob der Schaft mit dem Verschlussriegel fest um die Waffenschiene angezogen ist.
- e. Nullstellen gemäß "Nullstellen" unten.

Staubschutzkappen

Um die Staubschutzkappen beim Abnehmen von der Optik des Visiers nicht zu verlieren, sollten diese nach unten abgenommen werden. Der Gummizug zieht sich anschließend um das Visier und die Schiene.

Nullstellen

Visiere der TRS-25 werden mit dem Leuchtpunkt in zentrierter Position geliefert. Das bedeutet im Allgemeinen, dass nur geringfügige Einstellungen erforderlich sind, vorausgesetzt, die Waffenschiene (Picatinny-/Weaver-Schiene) ist richtig ausgerichtet.

ACHTUNG: Nicht mit der Seiten- und Höheneinstellung fortfahren, wenn Widerstand zu spüren ist.

Die Höhenstellschraube ist oben auf dem Visier angebracht. Die Stellschraube für die Seitenverschiebung befindet sich auf der rechten Seite des Visiers.

- Staubschutzkappen öffnen (abnehmen).
- Den Drehschalter im Uhrzeigersinn drehen, bis der rote Leuchtpunkt eine zur Zielerkennung zufriedenstellende Helligkeit aufweist.
- Die Schutzkappen der Seiten- und Höhenstellschrauben einzeln entfernen. Die beiden Noppen auf der Schutzkappe dienen zum Einstellen der Schraube. Die Schutzkappe umdrehen, und die Noppen passen in die beiden Ausnehmungen auf der Stellschraube.

HINWEIS: Jeder Klick der Stellschraube entspricht einer 13 mm-Verschiebung des Auftreffpunkts auf 100 Meter (3 mm auf 25 Meter und 26 mm auf 200 Meter oder 1/2" auf 100 Yard).

- Die beiden Noppen auf der Schutzkappe in die beiden Öffnungen auf der Stellschraube stecken und wie folgt drehen:
 - Zum Verschieben des Auftreffpunkts nach rechts die Seitenstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Zum Verschieben des Auftreffpunkts nach links die Seitenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen.
 - Zum Verschieben des Auftreffpunkts nach oben die Höhenstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 - Zum Verschieben des Auftreffpunkts nach unten die Höhenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen.
- Den vorgenommenen Zentriervorgang durch mindestens drei Schüsse auf ein Nullstellziel überprüfen. Zur Bestätigung der Präzision die Auftreffpunkte am Nullstellziel nachprüfen. Das Verfahren wenn nötig wiederholen.
- Nach dem ersten Schuss überprüfen, ob das Visier sicher angebracht ist.
- Drehschalter auf "AUS" drehen (gegen den Uhrzeigersinn).
- Die Staubschutzkappen (Okular und Objektiv) schließen.

BENUTZUNG UNTER EXTREMEN BEDINGUNGEN

- a. Extreme Hitze (feucht oder trocken): Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.
- b. Extreme Kälte: Extreme Kälte kann die Batterielebensdauer verkürzen. Außerdem lässt sich der Drehschalter möglicherweise nicht ganz so einfach drehen wie bei normalen Temperaturen
- c. Salzhaltige Luft: Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.
- d. Gischt, Wasser, Schlamm und Schnee: Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Batteriedeckels und der beiden Stellschraubenschutzkappen, bevor Sie das Visier in Wasser tauchen oder Gischt, Schlamm und Schnee aussetzen. Nur mit der Hand anziehen. Bei Nichtbenutzen des Visiers die Staubschutzkappen geschlossen halten. Die Linsen mit Speziallinsenpapier oder -tuch säubern und das Visier so schnell wie möglich trockenreiben, wenn es Wasser, Gischt, Schlamm oder Schnee ausgesetzt war.
- e. Staubwirbel und Sandstürme: Die Staubschutzkappen bei Nichtbenutzung des Visiers geschlossen halten.
- f. Grosse Höhen: Keine besonderen Vorkehrungen erforderlich.

WICHTIG: Die Linsen keinesfalls mit den Fingern säubern, sondern mit Speziallinsenpapier oder -tuch abwischen. Ist kein Speziallinsenpapier/-tuch greifbar, wie folgt verfahren:

- Entfernen von losem Schmutz (Sand, Gras usw.): Den Schmutz fort blasen.
- Säubern: Die Linsen anhauchen und mit einem weichen und reinen Kleidungsstück abwischen.

FEHLERSUCHE

Roter Leuchtpunkt Erscheint Nicht

- Batterie leer: Batterie wechseln
- Batterie falsch eingesetzt: Batterie aus- und wieder einsetzen
- Schlechter Batteriekontakt: Kontaktflächen säubern und Batterie wieder einbauen.
- Beschädigter Drehschalter: Händler/Verkäufer kontaktieren.

Zentrieren Nicht Möglich

- Einstellschraube am Anschlag: Ausrichtung der Haltevorrichtung überprüfen.
- Treffpunkt ändert sich: Befestigung überprüfen.

WARTUNG

- a. Bei normalen Benutzungsbedingungen erfordert dieses Reflexvisier keine besondere Wartung.
- b. Bei extremen Witterungsverhältnissen siehe Kapitel III.
- c. Bei Nichtbenutzung des Visiers die Staubschutzkappen stets verschlossen halten.
- d. Lagerung: Batterie entfernen. Vor dem Schließen der Staubschutzkappen die Linsenoberflächen vollständig trocknen lassen (wenn nass).
- e. Zum Säubern der Linsen die Anweisungen unter ***WICHTIG***.

GEWÄHRLEISTUNGSFRIST ZWEI JAHRE

Auf das von Ihnen erworbene Produkt der Firma Bushnell® gewähren wir eine zweijährige Garantie auf Materialmängel und Verarbeitung, gültig ab dem Kaufdatum. Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn diese Tätigkeiten von anderen Personen als den durch die Kundendienstabteilung der Firma Bushnell hierfür autorisierten Personen durchgeführt wurden.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erläuterung des Mangels
- 4) Kaufbeleg
- 5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind:

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte,
die von Land zu Land variieren.

©2010 Bushnell Outdoor Products

Anmerkung bezüglich FCC Richtlinien:

Dieses Gerät wurde getestet und es wurde als mit den Vorschriften für ein digitales Gerät der Klasse B übereinstimmend befunden, gemäss Teil B der FCC Vorschriften. Diese Vorschriften wurden entwickelt, um innerhalb eines Wohnhauses einen vernünftigen Schutz vor gefährlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn dieses nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung eingesetzt wird, kann es den Rundfunkverkehr empfindlich stören. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass die Störung in einer bestimmten Einrichtung nicht auftritt. Wenn dieses Gerät störende Auswirkungen auf den Radio- oder Fernsehempfang haben sollte, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, ist es für den Gerätenutzer möglich, eine Behebung der Störung mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu erreichen:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Das Gerät mit einem Ausgang eines Netzes verbinden, das in keinerlei Verbindung zu dem Netz steht, womit der Receiver verbunden ist.
- Fragen Sie den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio-oder Fernsehtechniker um Rat.

Unter Beachtung der Vorschriften für ein digitales Gerät gemäß Unterartikel B des Abschnitts 15 der FCC Richtlinien ist ein abgeschirmtes Interface-Kabel mit dem Gerät zu verwenden.

Der Hersteller behält sich das Recht auf die Durchführung von Änderungen von Spezifikationen und Konstruktionsmerkmalen ohne jegliche vorherige Ankündigung oder Verpflichtung vor.



Technische Daten und Bauarten können ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung seitens des Herstellers geändert werden.

Il Bushnell TRS-25 è un dispositivo di puntamento a punto rosso compatta, leggera e robusta, progettata per essere utilizzata su fucili da caccia, fucili e armi corte. Esso è costruito e montato da artigiani altamente qualificati secondo gli standard di elevata qualità Bushnell. La precisione e la perizia tecnica con la quale è stato costruito questo dispositivo di puntamento ne garantisce le prestazioni in condizioni impegnative. Questo mirino è in grado di offrire la precisione e la ripetibilità di tiro che hanno fatto di Bushnell un produttore leggendario.

Il dispositivo di puntamento può essere usato con facilità tenendo entrambi gli occhi aperti (il campo visivo è illimitato), facendo aumentare nel tiratore la piena consapevolezza dell'ambiente circostante e permettendogli di acquisire il bersaglio con maggior rapidità. Non vi è necessità di centraggio, per via del progetto senza parallasse nel quale il punto segue il movimento dell'occhio del tiratore rimanendo fisso sull'obiettivo. Il TRS-25 offre prestazioni a dimensioni reali con un'ottica a dimensioni ridotte e a basso consumo energetico.

Il grafico che segue funge da guida per quanto riguarda la descrizione e il posizionamento dei componenti indicati in questo manuale.

Coperchio
della batteria

Cappuccio della manopola di regolazione dell'elevazione
(Il cappuccio di regolazione della deriva è posizionato sul lato destro)

Manopola del
commutatore
rotativo



Base



Chiave a brugola
(3 mm)



Tubo

Barra di
bloccaggio

MESSA A PUNTO E FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA: *Assicurarsi che l'arma non sia carica e che il selettore di sicurezza si trovi nella posizione "sicura", prima di cercare di installare o estrarre il mirino o eseguire su di esso operazioni di manutenzione.*

Installazione della batteria

- a) Rimuovere il coperchio della batteria facendolo ruotare in senso antiorario.
- b) Inserire una batteria (del tipo CR2032) con il polo positivo sul lato del coperchio.
- c) Installare il coperchio della batteria facendolo ruotare in senso orario fino a che non sia ben fermo. Serrare solamente a mano, oppure con una moneta o con un oggetto analogo. L'uso di attrezzi potrebbe danneggiare l'apparecchiatura.

Nota: (non necessario per gli apparecchi nuovi). Prima dell'installazione del cappuccio della batteria (2), controllare che l'O-ring sia presente e non sia danneggiato. Se non si esegue questa verifica, si potrebbe verificare un'infiltrazione d'acqua nel vano della batteria.

- d) verificare la presenza del punto rosso facendo ruotare il commutatore rotativo in senso orario.

Installazione del dispositivo di puntamento sull'arma

Il Mirino Micro è progettato per essere installato sulla maggior parte delle armi che dispongono di una slitta Picatinny 1913 a MIL-Std oppure di una slitta Weaver. Se la vostra arma non ha o non supporta una base(i) appropriata(e), siete pregati di consultare il vostro rivenditore, armaiolo oppure un'altra fonte qualificata.

Installazione del dispositivo di puntamento su una slitta Picatinny/Weaver

- a) Allentare il tubo con la chiave a brugola, in modo che la barra di bloccaggio (12) possa bloccare a ganascia la slitta Picatinny/Weaver.
- b) Installare il mirino alla slitta dell'arma stringendo il tubo). Prima di tutto, assicurarsi che il dispositivo di puntamento sia posizionato correttamente e che il tubo (=recoil stop) si inserisca perfettamente nel solco posto sulla slitta Picatinny/Weaver.

Per assicurarsi che il tubo sia saldamente fissato, avvitarlo in senso orario fino a incontrare una leggera resistenza.

Dopodichè, avvitare ancora per più di 1/4 di giro e meno di mezzo giro. **AVVERTENZA!** Non stringere troppo.

- c) Se si usano i coperchi di protezione per le lenti, assicurarsi che questi siano correttamente posizionati e che possano essere rimossi con facilità.
- d) Infine, assicurarsi che il tubo con la barra di bloccaggio sia saldamente fissato attorno alla slitta dell'arma.
- e) Completare l'azzeramento in base a quanto indicato nel paragrafo "Azzeramento" che segue.

Coperchi di protezione delle lenti

Allo scopo di impedire la perdita dei coperchi di protezione delle lenti quando questi vengono rimossi dal percorso ottico del dispositivo di puntamento, i coperchi stessi

dovrebbero essere rimossi verso il basso. In questo modo il cordone di gomma resterà attorno all'ottica e alla base.

Azzeramento

Il TRS-25 esce dalla fabbrica con il punto rosso posizionato centralmente. Di norma ciò significa che sono necessarie solamente piccole messe a punto, a patto che la slitta dell'arma (slitta Picatinny/Weaver) sia allineata correttamente.

ATTENZIONE: Nel caso in cui si incontri resistenza, non continuare a regolare i meccanismi di elevazione e di deriva.

La vite di regolazione dell'elevazione si trova sulla parte superiore del dispositivo di puntamento, mentre la vite di regolazione della deriva si trova sul lato destro.

- a) Aprire (rimuovere) i coperchi di protezione delle lenti.
- b) Far girare la manopola del commutatore in senso orario fino a che il punto rosso non acquisti intensità sufficiente da apparire in contrasto con l'obiettivo.
- c) Rimuovere, uno per volta, il cappuccio di regolazione per la deriva e quello per l'elevazione. Per regolare la vite, si dovranno usare le due manopole incorporate sull'estremità superiore del cappuccio di regolazione (1). Capovolgere il cappuccio di regolazione e le manopole troveranno posto nei due incavi posti sulla vite di regolazione.

NOTA: Ogni scatto della vite di regolazione corrisponde a un movimento di 13 mm del punto d'impatto a 100 metri, (3 mm a 25 metri e 26 mm a 200 metri oppure mezzo pollice a 100 iarde).

- d) Inserire le due manopole che si trovano sulla parte superiore del cappuccio di regolazione nei due fori posti sulla vite di regolazione e farli ruotare come segue:
 - Per muovere il punto d'impatto verso destra, far ruotare la vite di regolazione della deriva in senso antiorario.
 - Per muovere il punto d'impatto verso sinistra, far ruotare la vite di regolazione della deriva in senso orario.
 - Per muovere il punto d'impatto verso l'alto, far ruotare la vite di regolazione dell'elevazione in senso antiorario.
 - Per muovere il punto d'impatto verso il basso, far ruotare la vite di regolazione dell'elevazione in senso orario.
- e) Confermare l'azzeramento sparando almeno tre colpi verso il bersaglio di azzeramento. Verificare i punti d'impatto sul bersaglio di azzeramento per confermare la precisione ripetendo, se necessario, la procedura indicata in precedenza.
- f) Dopo i colpi iniziali, assicurarsi che il dispositivo di puntamento sia in posizione sicura.
- g) Far ruotare il commutatore rotativo verso la posizione OFF (in senso antiorario).
- h) Chiudere le protezioni delle lenti anteriore e posteriore.

FUNZIONAMENTO IN CONDIZIONI ESTREME

- a) Calore estremo (con aria umida o secca): Non si richiede alcuna speciale procedura.
- b) Freddo estremo: Il freddo estremo potrebbe accorciare la durata della batteria.

FUNZIONAMENTO IN CONDIZIONI ESTREME

Potrebbe anche rendere il commutatore rotativo un po' più duro da girare di quanto non avvenga a temperatura normale.

c) Aria salmastra.: Non si richiede alcuna speciale procedura.

d) Spruzzi di mare, acqua, fango e neve: Assicurarsi che il cappuccio della batteria e i due cappucci di regolazione siano stretti prima di esporre il dispositivo di puntamento agli spruzzi del mare, al fango o alla neve o prima di immergerlo in acqua. Stringere solamente a mano. Quando non si usa il mirino, tenere chiuse le protezioni delle lenti. Pulire le lenti con carta/tessuto per lenti ed asciugare il mirino appena possibile dopo un'esposizione all'acqua, agli spruzzi del mare, al fango o alla neve.

e) Tempeste di polvere e di sabbia: Quando non si usa il mirino, tenere chiuse le protezioni delle lenti.

f) Alta quota: Non si richiede alcuna speciale procedura.

ATTENZIONE: Non lavare mai le lenti con le dita, ma solamente con carta/tessuto per lenti. Se non è disponibile carta/tessuto per lenti:

- Per eliminare eventuali depositi (sabbia, erba ecc.) soffiare via la polvere.

- Per pulire le lenti: appannare le lenti e pulirle con l'ausilio di un panno morbido.

RICERCA GUASTI

Problema: Non appare il punto rosso

Possibili cause/soluzioni:

• Batteria scarica: Sostituire la batteria.

• Batteria installata in modo scorretto: Rimuovere la batteria e reinstallarla con la polarità (+) verso il cappuccio.

• La batteria non fa un buon contatto elettrico: Pulire le superfici di contatto e reinstallare la batteria.

• Commutatore rotativo difettoso: Avvertire il rivenditore/armaiolo.

Problema: Impossibile effettuare l'azzeramento

Possibili cause/soluzioni:

• La vite di regolazione è giunta a fine corsa: Verificare l'allineamento tra montatura e canna.

• Il punto d'impatto si muove: Verificare la stabilità della montatura e della slitta dell'arma (o dell'impugnatura da trasporto).

MANUTENZIONE

a) Questo dispositivo di puntamento reflex non richiede alcuna particolare manutenzione se usato in condizioni normali.

b) in caso di condizioni meteorologiche proibitive si prega di fare riferimento al paragrafo "Funzionamento in condizioni meteorologiche proibitive".

c) Mantenere chiuse le protezioni delle lenti ogni volta che il dispositivo di puntamento non viene usato.

d) Stoccaggio in magazzino: Rimuovere la batteria e lasciar asciugare completamente le superfici delle lenti (se sono umide) prima di applicare le protezioni.

e) Per la pulizia delle lenti fare riferimento al paragrafo **ATTENZIONE** riportato in precedenza.

GARANZIA LIMITATA PER DUE ANNI

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per due anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino riportante la data di acquisto.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi:

Recapito negli Stati Uniti:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Recapito in Canada:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2010 Bushnell Outdoor Products

Dichiarazione relativa alla normativa FCC (Federal Communications Commission):

In base alle prove eseguite su questo apparecchio, se ne è determinata la conformità ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati concepiti per fornire una protezione adeguata da interferenze pericolose in ambiente domestico. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che, in uno specifico impianto, non si verifichino interferenze. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose per la ricezione dei segnali radio o televisivi, determinabili spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di tentare di rimediare all'interferenza con uno o più dei seguenti metodi.

- Cambiare l'orientamento dell'antenna ricevente o spostarla.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa inserita in un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV qualificato.

Per soddisfare la conformità di questo apparecchio ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC occorre adoperare con esso un cavo di interfaccia schermato.

I dati tecnici e progettuali sono soggetti a modifiche senza preavviso o obbligo da parte del produttore.



Le specifiche e i disegni sono soggetti a modifiche senza alcun preavviso od obbligo da parte del produttore.

A Bushnell TRS-25 é uma mira de ponto vermelho, pequena, leve e reforçada, desenhada para utilização em espingardas, fuzis e pistolas. É construída e montada por artesãos altamente especializados, de acordo com os padrões de alta qualidade da Bushnell. A precisão e perícia com que este telescópio foi fabricado garantem o seu desempenho sob condições extremas. Este telescópio oferece uma precisão e repetibilidade de tiro que tornaram a Bushnell legendária.

Esta mira pode ser facilmente utilizada com ambos os olhos abertos (o alívio dos olhos é ilimitado), aumentando a percepção do atirador sobre o ambiente que o rodeia e disponibilizando uma mais rápida aquisição do alvo. Não é necessário centrar, devido ao seu desenho sem paralaxe, em que o ponto segue o movimento dos olhos do utilizador, mantendo-se fixo no alvo. A TRS-25 oferece um desempenho total numa mira de tamanho reduzido e baixo consumo de energia.

O diagrama seguinte apresenta a descrição e localização das peças mencionadas no manual.



INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

AVISO: *Certifique-se que a arma está descarregada e o selector de segurança está na posição «segura» antes de tentar instalar, remover ou realizar qualquer tipo de manutenção na mira.*

Como instalar a Bateria

- a) Remova a Tampa da Bateria rodando no sentido anti-horário.
- b) Insira uma bateria (tipo CR2032) com a extremidade positiva (+) voltada para a Tampa.
- c) Instale a Tampa da Bateria rodando no sentido horário até prender. Aperte manualmente apenas, utilizando uma moeda ou qualquer artigo semelhante. A utilização de ferramentas pode danificar o equipamento.
Nota: (não é necessário quando a mira é nova) Antes de instalar a Tampa da Bateria (2), verifique que o anel «O» existe e não está danificado. Caso contrário pode haver fuga de água para o compartimento da bateria.
- d) Verifique que o ponto vermelho está presente, rodando o Interruptor Rotativo no sentido horário.

Como instalar a Mira na Arma

A Micro Mira é desenhada para ser instalada no maior tipo de armas, que tenham uma calha Picatinny ou uma calha Weaver MIL-Std 1913. Se a sua arma não tiver ou não suportar base(s) adequada(s), por favor consulte o seu vendedor, armeiro ou qualquer outra fonte autorizada.

Installing the Sight on a Picatinny/Weaver Rail

- a) Desaperte o Veio utilizando a Chave Allen, de modo que a Barra de Travamento (12) possa prender à volta da Calha Picatinny/ Weaver.
- b) Instale a Mira na Calha da arma, apertando o Veio). Primeiro, certifique-se que a Mira está na posição correcta e que o Veio (=paragem de recuo) encaixa numa ranhura na Calha Picatinny/Weaver.
Para se certificar que o Veio está bem apertado, aparafuse o Veio no sentido horário até que encontre uma ligeira resistência
Depois, aperte mais 1/4 ou 1/2 volta. **AVISO:** Não aperte demasiado.
- c) Quando utilizar Coberturas de Lentes, certifique-se que estão na posição correcta e podem ser abertas facilmente.
- d) Por fim, certifique-se que o Veio com a Barra de Travamento está bem apertado à volta da calha da arma.
- e) Complete a zeragem de acordo com a secção «Zeragem» abaixo.

Coberturas das Lentes

De modo a evitar a perda das Coberturas das Lentes quando são removidas do trajecto óptico da Mira, as Coberturas das Lentes devem ser removidas para baixo. O fio de borracha prender-se-á à volta da Mira e da Base.

Zeragem

A TRS-25 é entregue com o ponto vermelho centrado. Normalmente isto quer dizer que apenas é necessário um pequeno ajuste, desde que a calha da calha (Calha Picatinny/Weaver) esteja devidamente alinhada.

CUIDADO: Não continue a ajustar os mecanismos de antiturbulência e de elevação se encontrar qualquer resistência.

O Parafuso de Ajuste de Elevação está situado no topo da mira, enquanto que o Parafuso de Ajuste de Antiturbulência está situado do lado direito.

- a) Abra (remova) as Coberturas das Lentes.
- b) Rode o Botão do Interruptor no sentido horário até que o ponto vermelho tenha uma intensidade suficiente para contrastar em relação ao alvo.
- c) Remova a Tampa de Ajuste para realizar o ajuste antiturbulência e de elevação, um de cada vez. Os dois botões instalados no topo da Tampa de Ajuste (1) devem ser utilizados para ajustar o Parafuso. Inverta a Tampa de Ajuste e os botões encaixam nos dois espaços na Parafuso se Ajuste.

NOTA: Cada clique no Parafuso de Ajuste corresponde a um movimento de 13 mm do ponto de impacto a 100 metros, (3 mm a 25 metros e 26 mm a 200 metros ou 1/2" a 100 jardas).

d) Insira os dois botões no topo da Tampa de Ajuste nos dois orifícios no Parafuso de Ajuste e rode como segue:

- Para mover o ponto de impacto para a direita, rode o Parafuso de Ajuste antiturbulência no sentido anti-horário
- Para mover o ponto de impacto para a esquerda, rode o Parafuso de Ajuste antiturbulência no sentido horário.
- Para mover o ponto de impacto para cima, rode o Parafuso de Ajuste de Elevação no sentido horário.
- Para mover o ponto de impacto para baixo, rode o Parafuso de Ajuste de Elevação no sentido anti-horário.

e) Confirme a zeragem fazendo pelo menos três disparos em a direcção a um alvo de zeragem. Verifique os pontos de impacto no alvo de zeragem para confirmar a precisão e repita os passos acima se necessário.

f) Após os disparos iniciais, certifique-se que a mira está segura.

g) Rode o Interruptor Rotativo para a posição DESLIGADO (OFF) (sentido anti-horário).

h) Feche a parte da frente e de trás das Coberturas das Lentes.

FUNCIONAMENTO EM CONDIÇÕES EXTREMAS

a) Calor extremo (húmido ou seco): Não são necessários quaisquer procedimentos especiais.

b) Frio extremo: O frio extremo pode encurtar a vida da bateria. Pode também tornar o Interruptor Rotativo mais difícil de rodar do que a temperaturas normais.

c) Ar salgado: Não são necessários quaisquer procedimentos especiais.

d) Borrifos de água do mar, água, lama e neve: Certifique-se que a Tampa da Bateria e as duas Tampas de Ajuste estão apertadas antes de expor a Mira a borrifos de água

FUNCIONAMENTO EM CONDIÇÕES EXTREMAS

do mar, lama e neve ou antes de a mergulhar em água. Aperte manualmente apenas. Mantenha as Coberturas das Lentes fechadas sempre que a mira não esteja a ser utilizada. Limpe as lentes com um pano/papel para lentes e seque a mira o mais rapidamente possível após exposição a água do mar, água, lama ou neve.

e) Tempestades de areia e de poeira: Mantenha as Coberturas das Lentes fechadas sempre que a mira não esteja a ser utilizada.

f) Elevadas altitudes: Não são necessários quaisquer procedimentos especiais.

CUIDADO: As lentes não devem nunca ser limpas com os dedos, mas com pano/papel para lentes. Se não houver pano/papel para lentes:

- Para remover detritos (areia, erva, etc.): Sobre a sujidade.

- Para limpar as lentes: Humedeça as lentes e limpe-as com um pano macio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema: O Ponto Vermelho Não Aparece

Causas/Soluções Possíveis:

- Bateria Descarregada: Substituir a bateria.
- Bateria instalada de modo incorrecto: Remova e volte a instalar a bateria com (+) na direcção da Tampa.
- Bateria não faz contacto: Limpe as áreas de contacto e volte a instalar a bateria.
- Interruptor Rotativo Defeituoso: Notifique o vendedor/armeiro.

Problema: Impossível Zerar

Causas/Soluções Possíveis:

- Parafuso de Ajuste está no seu limite: Verifique o alinhamento da instalação no cano.
- O ponto de Impacto move-se: Verifique a estabilidade da instalação e da calha da arma (ou da pega de transporte).

MANUTENÇÃO

a) Esta mira de reflexo não necessita de qualquer tipo especial de manutenção, quando utilizada sob condições normais.

b) Sob condições de tempo extremas por favor consulte «Funcionamento sob Condições Extremas».

c) Mantenha as Coberturas das Lentes fechadas sempre que a mira não estiver em utilização.

d) Armazenagem: Remova a bateria e deixe secar completamente as lentes (se molhadas) antes de fechar as Coberturas das Lentes.

e) Para limpar as lentes consulte a declaração sobre ***CUIDADOS*** acima.

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Garantimos que seu produto Bushnell® estará isento de defeitos materiais e de fabricação, por dois anos após a data de aquisição. Caso tenha algum defeito sob esta garantia, iremos a nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que o produto seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2) Nome e endereço para a devolução do produto
- 3) Uma explicação do defeito
- 4) Comprovante da Data de Aquisição
- 5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

Nos EUA Remeter Para:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

No Canadá Remeter Para:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia: A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos.
Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.

©2010 Bushnell Outdoor Products

Nota da FCC:

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.

Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.



As especificações e os desenhos estão sujeitos a mudanças sem qualquer notificação ou obrigação por parte do fabricante.

Bushnell®

©2010 BUSHNELL OUTDOOR PRODUCTS
WWW.BUSHNELL.COM